

附 属 资 料

附属資料1. 入手資料一覧

パナマ共和国経済概況	平成2年5月	パナマ大使館
米国の対パナマ援助	平成2年7月	パナマ大使館
PROPUESTA DE PROYECTO TECNICA Y FINANCIERA SOLICITADOS AL GOBIERNO DE JAPON	1990, 5	INTEL
DESGLOSE POR AREAS		CENTRO DE CAPACITACION
PRECIOS Y ESPECIFICACIONES DE PRODUCTOS	24, JULIO 1990	ラテンアメリカ インフォメーションサービス社
パソコン配置状況		INTEL
MEMORIA DEL INTEL 1989		INTEL
RESPUESTAS A PREGUNTAS PRESENTADAS POR EL EQUIPO JAPONESES PARA EL PROYECTO DEL CENTRO DE CAPACITACION		INTEL

附属資料 2. パナマ電気通信訓練センタープロジェクトに関する
実施協議調査団のパナマ側に対する質問事項及び回答

1. パナマ国電気通信事情及び電気通信訓練機関の現状

(1) パナマ国の電気通信分野の一元化の状況

回答：パナマ国の電気通信は現在国営で一元的に提供している。

参考：TRT提供の国際テレックスは1989年1月1日に、またINTERCOMSA提供の国際通信は1989年12月31日に、INTELに吸収された（アニュアルレポート1989より）。

(2) INTELの年次報告

回答：INTELの1989年の年次報告を提供する。

(3) INTELの組織・機構

回答：INTELは共和国会計検査院の査察に従い、その内部管理の自治と固有の資産や法人格を有する国営企業の1つである。またINTELはパナマ共和国における国内・国際電気通信サービスの提供をその目的としている。

INTELの組織図とキーパーソンを別紙1に示す。

(4) INTELの職員数（部門別、業務技術別）

回答：職員数は3,835人（1990年6月30日現在）である。また、その分野別内訳は次のとおりである。

サービス分野別職員数（1990年6月30日現在）

分 野	職員数(人)
上級管理部門	101
管理・財務部門	1,043
加入者対応部門	815
サービス一般部門	445
技 術 者	1,431
技術者の内訳	
交 換	239
伝 送	169
線 路	818
設計・建設	205

(5) パナマ国における電気通信設備のデジタル化の現状

回答：交換システムはデジタル 50%及びアナログ 50%。伝送システムはデジタル 78%及びアナログ 22%である。

(6) 電気通信学園の組織図及び職員の配置

回答：別紙 2 のとおり。

(7) 電気通信学園におけるインストラクター数（部門別及び常勤・非常勤別）

回答：次のとおり。

専門分野	常勤(人)	非常勤(人)	計(人)
一般	0	7	7
教育技術	0	0	0
一般科学	1	30	31
線路	0	21	21
交換	1	11	12
伝送	2	6	8
管理・財務	4	2	6
合計	8	77	85

(8) 電気通信学園の年間予算

回答：企業の必要に従って学園に配分される。

1989年の予算は710,051バルボであった。

(9) 電気通信学園の年間訓練計画

回答：1990年のコース・プログラムを次に示す。

コース	コース数	訓練生数
線路	9	83
交換	15	119
伝送	25	192
電力	1	6
管理・財務	170	2,035
一般科学	16	125
合計	236	2,578

(10) 学園に対する他国または国際機関からの技術協力の有無

回答：ITU及びフランスから技術協力があった。また日本からも技術協力が実施された。

2. プロジェクト実施体制

(1) ジョイント・コミッティ等の委員の任命

回答：

・ジョイント・コミッティのパナマ側委員名は次のとおり。

Subgerente General	Lic. Francisco Denis D.
Gerente Ejecutivo Administrativo	Ing. Horacio Robles
Gerente Ejecutivo Operaciones Metropolitanas	Ing. Irving Guillen
Gerente Ejecutivo Operaciones Regionales	Ing. Juan I. Polanco
Gerente de Recursos Humanos	Ing. Julio Aisprua
Jefe del Centro de Capacitacion	Lic. Higuebaldo Moscoso
Director del Centro	Ing. Alberto Ostia

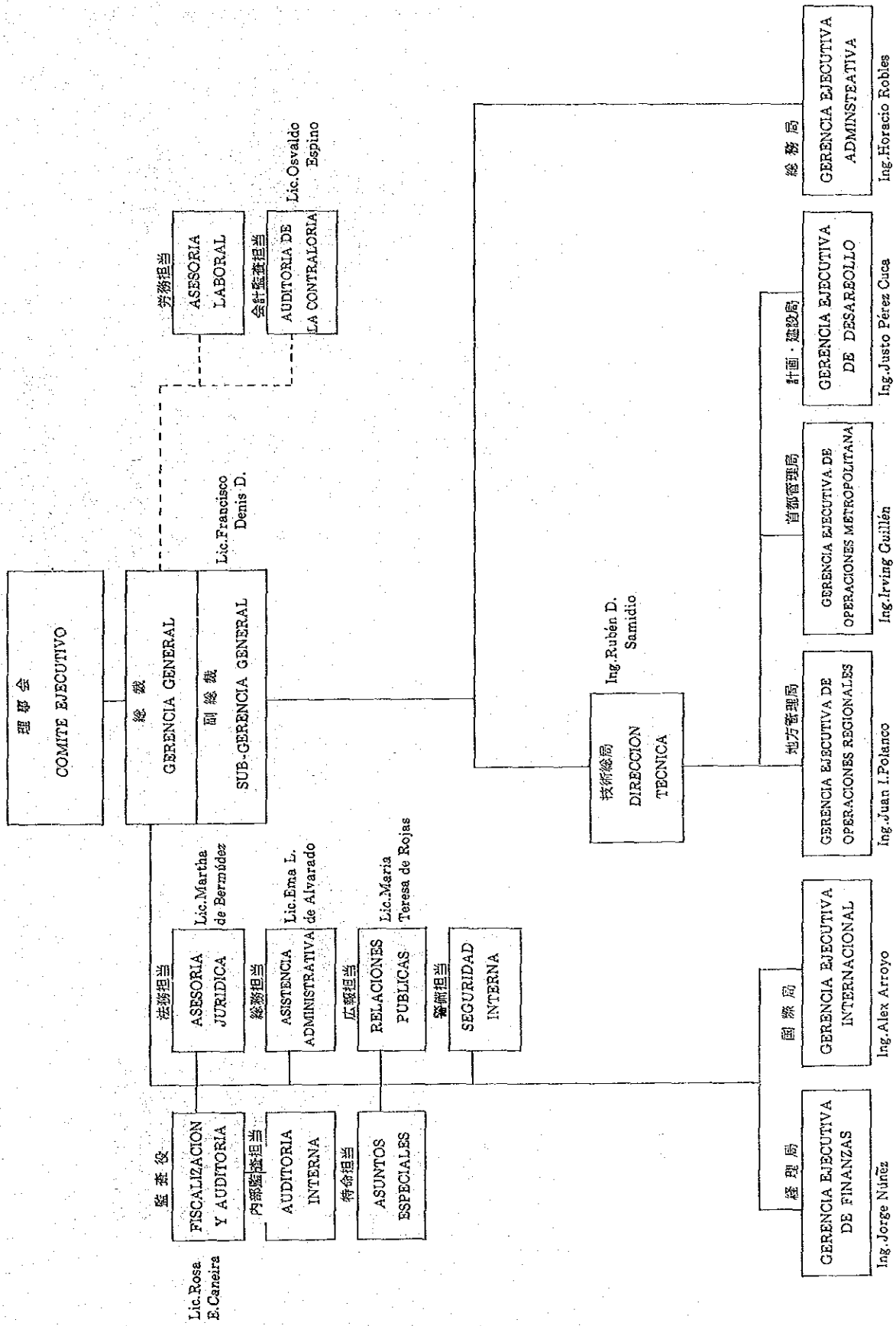
・パナマ側カウンターパート及び管理部員

選定作業中である。

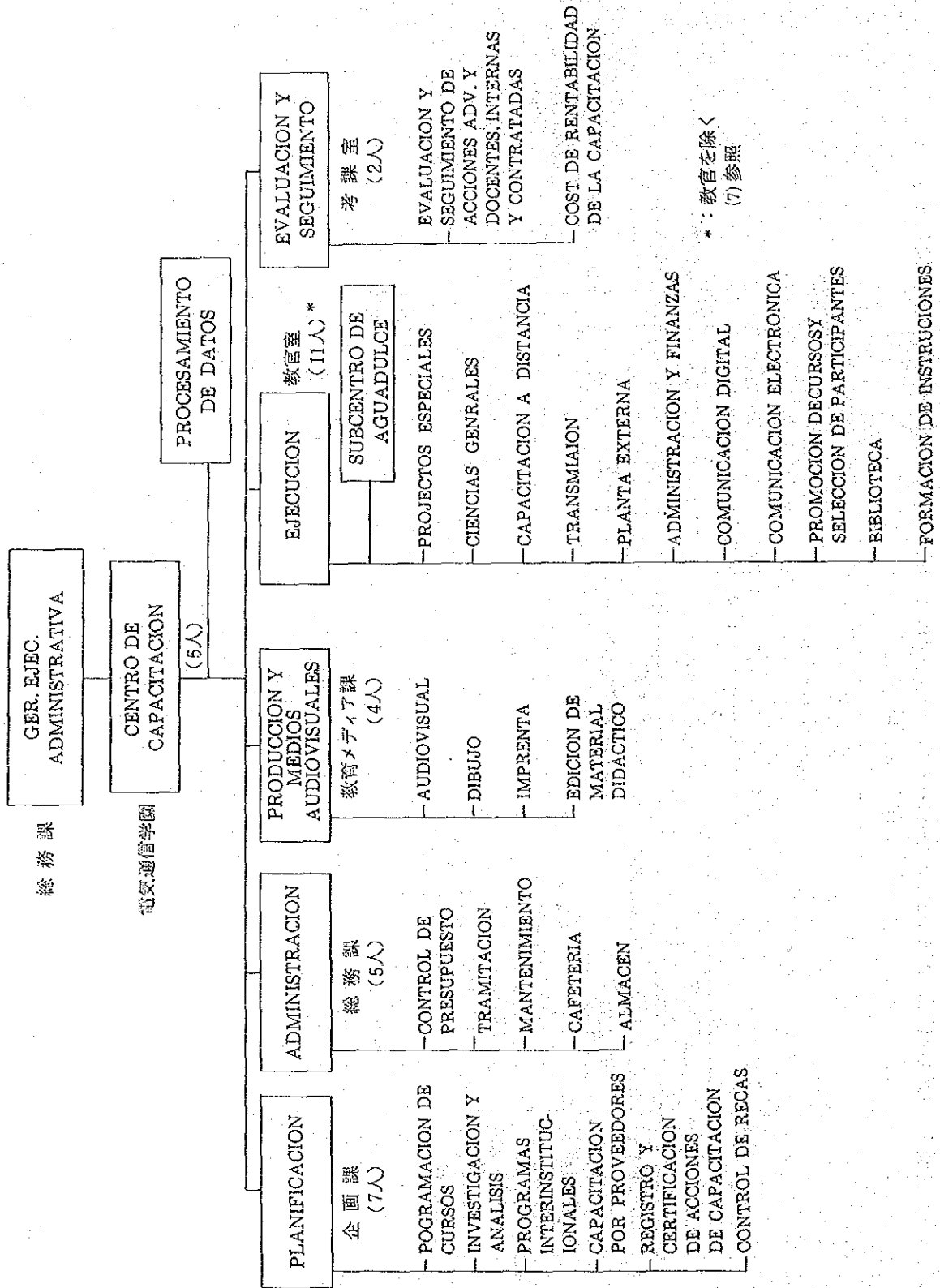
(2) 学園に予算を配分する場合の問題点

回答：特にない。

別紙 1. ORGANIGRAMA DEL INSTITUTO NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (INTEL)
INTEL 組織 図



別紙 2. 電気通信学園組織図



附属資料 3. 財務状況（年次報告書 MEMÓRIA 1989 より）

1. 事業収入

下記のとおり。

年	事業収入		1988	
	1989	%		%
事業収入	131,555,588 (B/.)	100.0	124,218,769	100.0
内訳				
市内収入		30.9		32.1
市外収入		18.3		18.6
国際収入		36.4		35.1
テレックス・電信		11.6		11.9

2. 貸借対照表

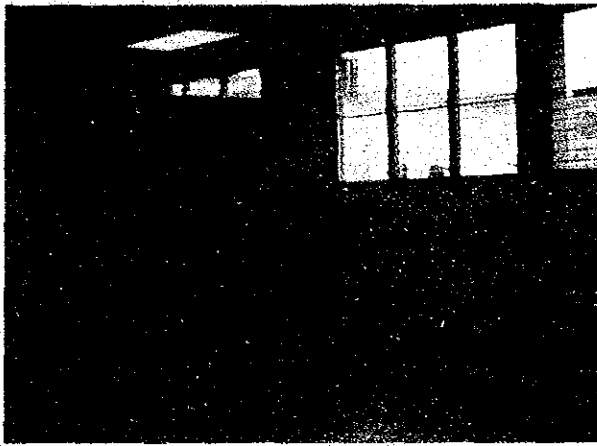
別表のとおり。

別表 貸借対照表 B/S
(INTEL 1988、1989年12月31日)

単位：パルボ

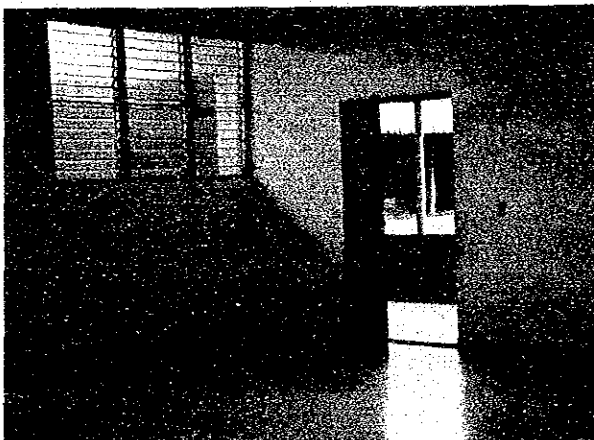
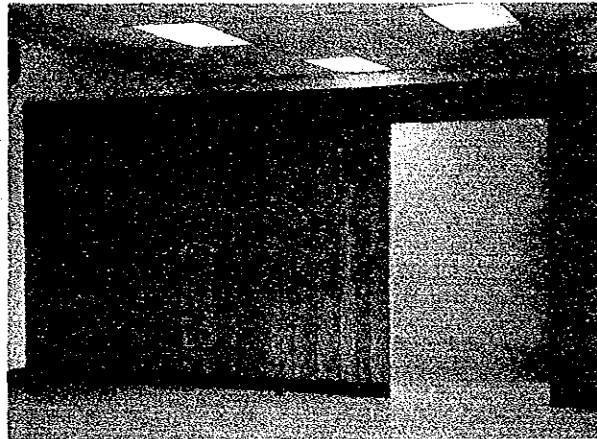
年	1989	%	1988	%	1989	%
資産：						
固定資産	159,991,444	48	154,127,297	54	261,774,793	78
電気通信設備	158,178,064		142,495,846			
建設仮勘定	1,813,380		11,631,451			
その他の資産	277,036	-	402,725	-		
流動資産	169,162,555	50	127,917,898	44	73,646,502	22
現金	118,427,869		77,016,662		21,094,366	6
預金	10,449,341		11,233,493		19,580,507	6
有利子資産	53,071		67,054		10,491	
売掛金	32,497,058		28,595,380		1,503,368	
資産物品、材料	6,977,882		9,910,892		39,108,769	12
手形	757,334		1,094,417		261,483	
繰延資産	5,990,260	2	5,910,670	2	11,666,391	3
資産合計	335,421,295	100	288,358,590	100	335,421,295	100
負債及び負債：						
資本						
資本金						
長期負債						
長期借入金						
手形(長期)						
長期負債						
流動負債						
返済金						
支払勘定						
長期負債						
加入者預託金						
累積負債						
繰延負債						
準備金						
負債及び負債合計	335,421,295	100	288,358,590	100	335,421,295	100

附属資料 4 . 別添写真



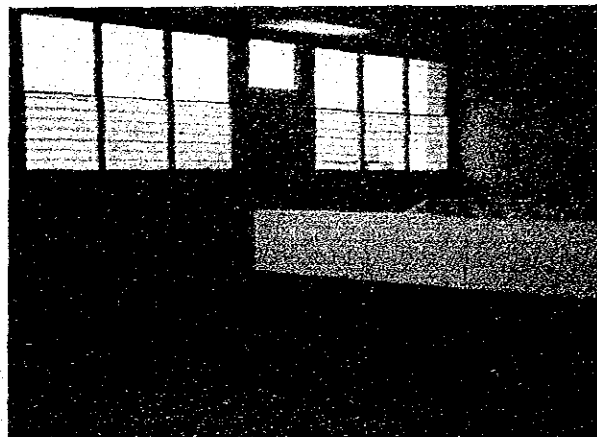
◀写真 1 . チーフアドバイザー室(奥)と
専門家事務室(手前)

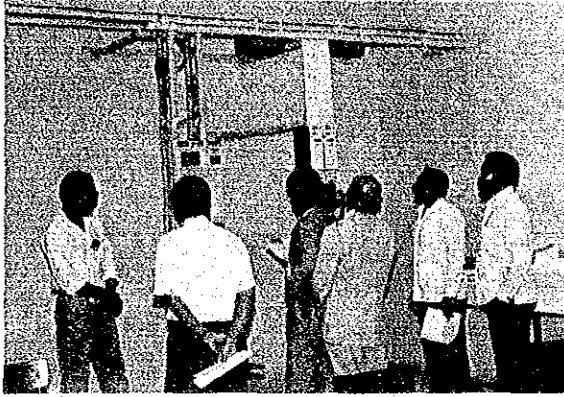
写真 2 . 応接室(奥)と専門家事務室(手前)▶



◀写真 3 . 専門家事務室(入口方面)

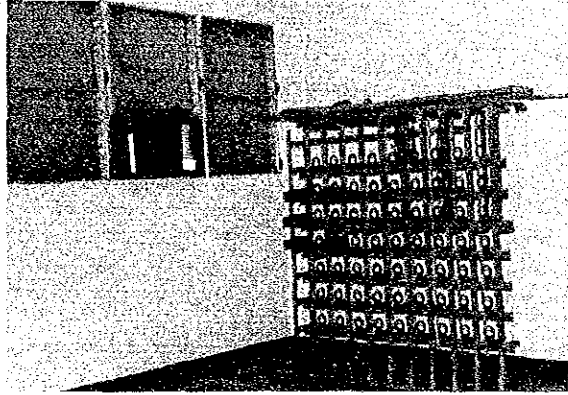
写真 4 . 教室▶





◀写真5 .MUX 実習室

写真6 .線路実習室▶



◀写真7 .計測器・工具保管室の入口付近

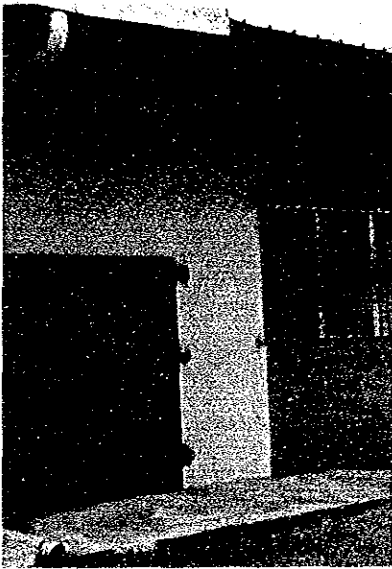


写真8 .同上内部▶



品名(日本語)	品名(英語)	品名(西語)
1. 無線機器	Microwave Radio Equipment	Equipo Radio de Microonda
1-1 無線端末及び中継局装置	Radio Terminal and Repeater Equipment	Equipo Terminal y Repetidor de Radio
1-2 分波器	Wave Separator	Separador de Onda
1-3 装置収容架及び付属架	Vacant Frame	Bastidor Vacante
1-4 無線接続用同軸等	Related Module and Cable	Cable y Modulo Relacionados
1-5 予備品	Accessories	Accesorios
1-6 取扱説明書	Instruction Manual	Manual de Instrucción
1-7 監視・制御装置	Supervisory and Control Equipment	Equipo de Controlador y Supervisor
1-8 警報表示装置用予備品	Accessories Alarm and Indication Equipment	Accesorios para Indicador y Alarma
2. 光・搬送端局装置	Optical Line Terminating Equipment and Multiplex Equipment	Multiplexor y Equipo Terminal de Línea Optica
2-1 デジタルMUX	Digital Multiplex Equipment	Multiplexor Digital
2-2 2M PCM MUX	2Mb/s PCM Multiplex Equipment	Multiplexor PCM de 2Mb/s
2-3 2M/8M/34M デジタルMUX	2M/8M/34Mb/s Digital Multiplex Equipment	Multiplexor Digital de 2M/8M/34Mb/s
2-4 140M デジタルMUX	140Mb/s Digital Multiplex Equipment	Multiplexor Digital de 140Mb/s
2-5 光端局装置	Optical Line Terminating Equipment	Equipo Terminal de Línea Optica
2-6 1/7用監視制御装置	Supervisory and Control Equipment for Sub-center Station	Equipo de Controlador y Supervisor para Estación Sub-Centra
2-7 光用分配フレーム	Fiber Distribution Frame	Bastidor de Distribución de Fibra
2-8 デジタル分配フレーム	Digital Distribution Frame	Bastidor de Distribución Digital
2-9 アクセサリー及び消耗品	Accessories and Consumable Spare Parts	Accesorios y Refacciones
2-10 工具	Tools	Herramientas
2-11 スペア・パーツ	Spare Units	Repuestos
2-12 取扱説明書	Instruction Manual	Manual de Instrucción
3. 電源装置類	Supply Apparatus	Aparato de Alimentación

品名(日本語)	品名(英語)	品名(西語)
4. F177A-A-58無線装置	Digital Rural Radio Equipment	Equipo de Radio Rural Digital
4-1 基地局装置	Equipment for Base Station	Equipo para Estación de Base
4-2 中継装置	Equipment for Repeater station	Equipo para Estación de Repetidor
4-3 端末・加入者装置	Terminal Equipments	Equipos terminales
4-4 予備品	Accessories	Accesorios
4-5 取扱説明書	Instruction Manual	Manual de Instrucción

パナマ主要供与機材リスト
〔線路装置類〕

1990. 6. 27

品名(日本語)	品名(英語)	品名(西語)
1. 光線路	Optical Fiber Cable	Cable de Fibra Optica
1-1 光ファイバケーブル	Optical Fiber Cable	Cable de Fibra Optica
1-2 クロージャ	Splice Closure	Caja de Empalme Mecanico
1-3 応急光ファイバケーブル	Emergency Optical Fiber Cable	Cable de Fibra Optica para Emergencia
1-4 光ファイバ芯線	Optical Fiber	Hilo de Fibra Optica
1-5 その他	Others	Otros
2. 工具類	Tool	Herramientas
2-1 光ファイバ融着接続機	Optical Fiber Fusion Splicer	Maquina Empalmadora para Fusion
2-2 コネクタ組立工具	Connector Tools	Herramientas para el Montaje del Conector
2-3 その他	Others	Otros
3. 測定器類	Measuring Equipment	Medidor
3-1 LED光源	LED Light Source	Fuente de Iluminacion Estabilizada de LED
3-2 光パワーメータ	Optical Power Meter	Medidor de Energia Optica
3-3 可視光源	HE-NE Laser	Laser de Helio, Neon
3-4 OTDR (パルス試験器)	Optical Time Domain Reflect Meter	O. T. D. R
3-5 光スペクトラムアナライザ	Optical Spectrum Analyzer	Analizador Especial Optico
3-6 白色光源	Light Source	Fuente de Iluminacion
3-7 その他	Others	Otros
4. その他	Others	Otros
4-1 OHP	Optical Power Meter	Medidor de Energia Optica
4-2 拡大器	Projection Pad	Convertidor de Proyeccion
4-3 図書	BOOKS	Libros
4-4 その他	Others	Otros

Por dos millones de balboas Japón iniciará programa de ayuda tecnológica al INTEL

Por HERMES SUCRE
SERRANO
(De la redacción de
La Estrella de Panamá)

El Instituto Nacional de Telecomunicaciones (INTEL) recibirá del gobierno del Japón ayuda tecnológica y de capacitación técnica, de un programa a cuatro años, que tendrá un costo de dos millones de balboas. El acuerdo que oficializa el inicio de los trabajos fue firmado ayer en las oficinas principales del INTEL.

Francisco Denis, subdirector del INTEL reveló a este diario que el proyecto incluye tres áreas; transferencia avanzada en transmisión digital y fibra óptica con instructores japoneses, el suministro de un sofisticado sistema para el entrenamiento de técnicos del INTEL, tanto en Panamá como en Japón.

El Registro de las Discusiones que viabilizan el inicio del programa

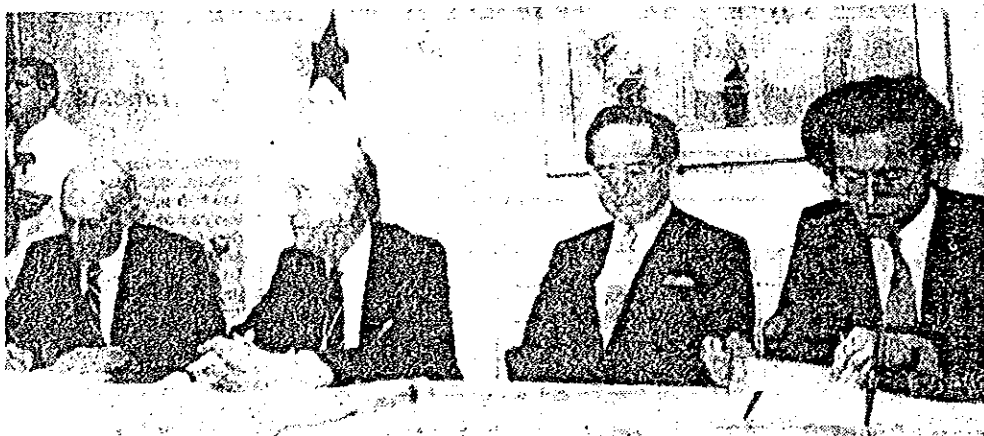
ma fue firmado por Denis, en representación del gobierno panameño y por Japón, S.E. Jumpei Kato, embajador de Japón en Panamá y Akira Okura, jefe de la misión. En la ceremonia estuvieron presentes el ministro de Gobierno y Justicia, Dr. Ricardo

Arias Calderón, el gerente del Banco Nacional, Luis H. Moreno y funcionarios del INTEL y de la Contraloría General de la República.

El jefe de la misión japonesa, Akira Okura dijo que la asistencia técnica de su país permitirá un mejor servicio en las comunicaciones a nivel regional e incentivará a los inversionistas extranjeros a que se establezcan en Panamá, con nuevas industrias. Indicó que la capacitación técnica de los panameños pondrá al INTEL en capacidad de servir de motor de desarrollo y de firme apoyo en la reconstrucción del país.

La primera fase de la cooperación japonesa que se oficializó ayer tiene sus antecedentes en una misión de Cooperación Económica de Alto Nivel de Japón que visitó Panamá en mayo pasado. Los delegados se reunieron con el vicepresidente Guillermo Ford y dialogaron sobre el programa de transferencia tecnológica.

El vicepresidente Ford agradeció el apoyo del gobierno japonés y señaló que el proyecto representa un avance en el campo tecnológico y de mejoramiento del personal técnico del INTEL. Y aseguró que ha girado instrucciones para que la cooperación se lleve a su fin sin contratiempos.



Japón dará ayuda a Panamá

Momentos en que el subdirector del INTEL, Lic. Francisco Denis, firma en representación del gobierno panameño, un acuerdo mediante el cual el INTEL recibirá transferencia tecnológica y capacitación técnica de Japón. El programa tendrá una duración de cuatro años y un costo de dos millones de balboas. En el orden usual aparecen Denis, el vicepresidente Guillermo Ford, S.E. Jumpei Kato, embajador de Japón en Panamá y Akira Okura, jefe de la misión japonesa que vino a ultimar detalles sobre el proyecto.

Intercambios entre Panamá y Japón antes de Convenio sobre Telecomunicaciones

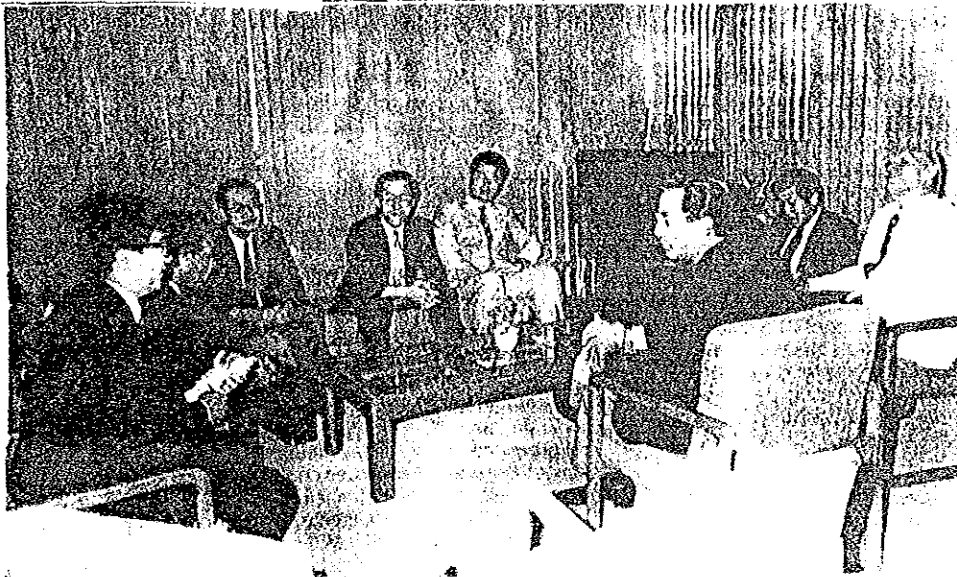
El Gobierno del Japón, en cumplimiento de acuerdos realizados con el Gobierno de Panamá el pasado mes de mayo a través de reuniones presididas por el Lic. Guillermo Ford Boy, Ministro de Planificación y Política Económica, con los integrantes de la Misión de Cooperación Económica del Japón que en esa ocasión visitaron Panamá, en torno al mejoramiento de la economía panameña a través del desarrollo de las telecomunicaciones, ha enviado a Panamá en esta oportunidad una Misión de Cooperación Técnica con el fin de ultimar los detalles en relación al proyecto que se desarrollará fundamentalmente en el Centro de Capacitación del INTEL, ubicado en Mañanitas, Tocumen.

Durante toda la semana, el Licdo. José Mauad Orej, y el Licdo.

Francisco Denis, Gerente y Subgerente del INTEL, respectivamente, han mantenido intercambios con los integrantes de la misión japonesa así como con el Embajador del Japón, el Sr. Jumpei Kato, en torno al Convenio de Cooperación Técnica que suscribirán el próximo 31 de julio.

El proyecto cuyo propósito fundamental es el de formar a instructores y personal técnico en el área de la tecnología digital, se desarrollará por espacio de 4 años, en los cuales se capacitarán a 640 participantes en aproximadamente 56 cursos.

Con el objetivo final de contribuir al desarrollo de las telecomunicaciones en nuestro país, el INTEL continuará a la vanguardia en materia de comunicaciones, gracias al apoyo económico y técnico del Japón.



Intercambios de los integrantes de la Misión Japonesa con el Licdo. José Mauad Orej; en momentos en que ésta hacía una visita de cortesía al Gerente General del INTEL como representante máximo de las telecomunicaciones en Panamá. El Licdo. Mauad manifestó "apreciamos el esfuerzo hecho y el interés del gobierno y pueblo japonés en el

desarrollo de las telecomunicaciones como parte de la infraestructura del desarrollo que requiere nuestro país". Igualmente aprovechó la oportunidad para transmitirle al Honorable Embajador del Japón, el Sr. Jumpei Kato, sus atenciones de cooperación para nosotros.

JICA